



Adroddiad Blynyddol yr Ymddiriedolwyr / Trustees' Annual Report

Blwyddyn / Year	01.04.2024 – 31.03.2025
Enw'r Elusen / Charity name:	Ffrindiau'r Gymraeg Cylch Cas-Gwent
Rhif elusennol / Charity registration number:	1176757

Pwrpas a Gweithgareddau / Objectives and Activities

Pwnc / Topic	SORP ref	Manylion / Details
<p>Crynodeb o amcanion yr elusen fel y nodir yn y ddogfen lywodraethol.</p> <p><i>Summary of the purposes of the charity as set out in its governing document</i></p>	Para 1.17	<p>I wella addysg y cyhoedd yng Nghas-gwent a'r cylch yn yr iaith, celfyddydau a diwylliant Cymraeg, trwy gynnal darlithiodd, dosbarthiadau, grwpiau trafod, gweithgareddau a gwybodaeth trwy gyfrwng y Gymraeg.</p> <p><i>To advance the education of the public in Chepstow and the surrounding area in Welsh language, arts and culture by the provision of lectures, classes, discussion groups, activities and information through the medium of the Welsh language.</i></p>
<p>Crynodeb o'r prif weithgareddau mewn perthynas â'r amcanion hynny er budd y cyhoedd, yn benodol, y gweithgareddau, y prosiectau neu'r gwasanaethau a nodwyd yn y cyfrifon.</p> <p><i>Summary of the main activities in relation to those purposes for the public benefit, in particular, the activities, projects or services identified in the accounts.</i></p>	Para 1.17 and 1.19	<ul style="list-style-type: none">• Darparu darlithoedd a sgrysiâu yn yr iaith Gymraeg• Darparu grwpiau trafod a dosbarthiadau yn yr iaith Gymraeg i ddysgwyr• Gwerthu llyfrau Cymraeg a nwyddau a roddwyd <ul style="list-style-type: none">• <i>Provision of lectures and talks in the Welsh language</i>• <i>Provision of discussion groups and classes in the Welsh language for learners</i>• <i>Sales of Welsh language donated books & goods</i>
<p>Datganiad i gadarnhau a yw'r ymddiriedolwyr wedi rhoi sylw i'r canllawiau a gyhoeddwyd gan y Comisiwn Elusennau ar fudd cyhoeddus</p> <p><i>Statement confirming whether the trustees have had regard to the guidance issued by the Charity Commission on public benefit</i></p>	Para 1.18	<p>Yn ystod y broses gofrestru, cyngorwyd yr ymddiriedolwyr gan y Comisiwn Elusennau ar fudd cyhoeddus</p> <p><i>During the registration process, the Trustees were advised by the Charity Commission on public benefit</i></p>

Cyflawniad a Pherfformiad / Achievements and Performance

Pwnc / Topic	SORP ref	Manylion / Details
<p>Crynodeb o brif gyflawniadau'r elusen, gan nodi'r gwahaniaeth y mae gwaith yr elusen wedi'i wneud i amgylchiadau ei buddiolwyr ac unrhyw fuddion ehangach i gymdeithas.</p> <p><i>Summary of the main achievements of the charity, identifying the difference the charity's work has made to the circumstances of its beneficiaries and any wider benefits to society as a whole.</i></p>	Para 1.20	<p>Yn 2024-25, darparwyd nifer o weithgareddau a chysiau yn Nhŷ Croeso:</p> <ul style="list-style-type: none"> Sesiynau ymarfer a sgwrsio i bawb pob bore Mawrth a bore Sadwrn, o dan arweiniad gwirfoddolwyr Cysiau Mynediad 1 a 2, yn wythnosol yn ystod tymhorau ysgol, wedi'u haddysgu gan diwtoriaid gwirfoddol. Grwp Cymraeg U3A yn cynnal sesiynau sgwrsio pob bore Mercher Cysiau achlysurol eraill ar gyfer unigolion a grwpiau bach, e.e. 'Diwylliant Cymraeg' i ddysgwyr lefel canolradd ac uwch (Mai 2023) Cydweithio gyda'r Fenter Iaith i hybu gweithgareddau cymdeithasol lleol (e.e. teithiau cerdded) Dathliad Dydd Gwyl Dewi (1 Mawrth 2025) yn denu dros 90 o bobl yn Neuadd Ymarfer Cas-gwent. Cafwyd grant gan Gyngor y Dre, ac ariannwyd band gan Fenter Iaith Blaenau Gwent, Torfaen a Mynwy. <p>Amcangyfrifwyd bod dros 40 o bobl wedi defnyddio Tŷ Croeso yn rheolaidd pob wythnos. Gwnaed gweinyddiaeth hanfodol i gynnal y Ganolfan Gymraeg yn ystod y cyfnod clo (trethiant lleol, yswiriant atebolrwydd cyhoeddus, cynnal a chadw arferol a gwiriadau iechyd a diogelwch ac ati) a chafwyd bwyler newydd.</p> <p>Nodwyd gweithgareddau ar y calendr a'r dudalen rhaglenni (https://cymgymcasgwent.weebly.com/).</p> <p>In 2024-25, a number of activities and courses were provided at Tŷ Croeso:</p> <ul style="list-style-type: none"> Practice and chat sessions for everyone every Tuesday and Saturday morning, led by volunteers Mynediad 1 and 2 courses, weekly during school terms, taught by volunteer tutors. U3A Welsh group using the centre every Wednesday morning Occasional courses for individuals and small groups e.g. 'Culture of Welsh' course for intermediate and higher level learners (May 2023) Collaboration with the Menter Iaith to promote local social activities (e.g. walking tours) St David's Day celebration (1 March 2025) attracting over 90 people, held in the Chepstow Practice Hall. Chepstow Town Council provided a grant to help defray costs, and the band's fee was covered by Menter Iaith BGTM. <p>It was estimated that over 40 people used Tŷ Croeso regularly every week during this period. Essential maintenance was also done (local taxation, public liability insurance, normal maintenance and health and safety checks etc.) and a new boiler was installed.</p> <p>Activities were noted on the calendar and the events page (https://cymgymcasgwent.weebly.com/).</p>

Adroddiad Ariannol / Financial Review

Pwnc / Topic	SORP ref	Manylion / Details
Adolygiad o sefyllfa ariannol yr elusen ar ddiwedd y cyfnod <i>Review of the charity's financial position at the end of the period</i>	Para 1.21	<ul style="list-style-type: none"> 2024-25: Incwm - £3120, Gwariant - £4327 Gwarged o £ 17,895. Manylion yn yr Adroddiad Ariannol 2024-25: <i>Income - £3120, Expenditure - £4327. Surplus of £17,895. Details in the Financial Report.</i>
Datganiad yn esbonio'r polisi ar gyfer dal cronfeydd wrth gefn yn nodi pam eu bod yn cael eu dal <i>Statement explaining the policy for holding reserves stating why they are held</i>	Para 1.22	<p>Polisi wrth gefn a pholisi ariannol</p> <ul style="list-style-type: none"> Cronfa wrth gefn ar gyfer Gwaith Adeiladu o £ 2500 a chronfa wrth gefn weithredol (blwyddyn) o £ 2500 <p><i>Reserve & financial policy</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <i>Adopted reserve for Building Works of £2500 and operational (1 year) reserve of £2500</i>
Swm y cronfeydd wrth gefn a ddelir <i>Amount of reserves held</i>	Para 1.22	<ul style="list-style-type: none"> £17,895 (gwarged ar 31 Mawrth 2025 / <i>surplus as of 31 March 2025</i>)
Rhesymau dros beidio a dal cronfeydd wrth gefn <i>Reasons for holding zero reserves</i>	Para 1.22	<ul style="list-style-type: none"> n/a
Manylion cronfa sydd â diffyg sylweddol <i>Details of fund materially in deficit</i>	Para 1.24	<ul style="list-style-type: none"> n/a

Nodyn / Note

- Financial Statement / Adroddiad Ariannol 2024-2025 (Appendix I)

Strwythur, Ymddiriedoliaeth a Rheoliad / Structure, Governance and Management

Math o ddogfen lywodraethol <i>Type of governing document</i>	Para 1.25	Cyfansoddiad model sylfaen, wedi'i fabwysiadu 21.01.2018 <i>Foundation model constitution, adopted 21.01.2018</i>
Sut mae'r elusen wedi'i chyfansoddi? <i>How is the charity constituted?</i>	Para 1.25	SCE CIO
Dulliau dewis ymddiriedolwyr gan gynnwys manylion unrhyw ddarpariaethau cyfansoddiadol <i>Trustee selection methods including details of any constitutional provisions</i>	Para 1.25	<ul style="list-style-type: none"> Gwahoddiad agored i aelodau lleol ymuno â'r ymddiriedolwyr (enwebiadau blynyddol) Archwiliad sgiliau <i>Open invitation to local members to join the trustees (annual nominations)</i> <i>Skills audit</i>

Manylion Gweinyddol / Administrative details

Ffrindiau'r Gymraeg Cylch Cas-Gwent

Financial Report / Adroddiad Ariannol

Datganiad derbynebau a thaliadau ar gyfer y flwyddyn yn diweddu 31/3/2025

Receipts and payments statement for year ending 31/3/2025:

Derbynebau / Receipts:

Llyfrau / Books	£ 15
Incwm Rhent / Rental Income	£ 805
Incwm Amrywiol/ Miscellaneous Income	£ 70
Coffi a The/ Coffee and tea	£. 345
Gwersi/ Lessons	£ 770
Dydd Gwyl Dewi/St David's Day	£. 1,115
	£ 3,120

Llai / less

Taliadau / Payment:

Yswiriant / Insurance	£ 527
Band eang / Broadband	£ 401
Gwasanaethau cyffredinol / General utilities	£ 1,116
Trethi Cyngor/ Council Rates	£ 138
Taliadau Amrywiol/ Miscellaneous Payments	£ 0
Cynnal a chadw / Maintenance	£ 2,070
Peiriant cerdyn / Card Machine	£ 17
Llyfrau/ Books	£ 37
Dydd Gwyl Dewi/ St Davis's Day	£ 21
	£ 4,327

Datganiad asedau a rhwymedigaethau ar 31/3/2025

Assets and liabilities statement as at 31/3/2025:

Asedau / assets

Adeiladau / Property	£115,000
Gosodiadau / Fixtures & fittings	£ 3,000*.
Banc / Bank	£ 17,895
Arian parod / Petty cash	£ 19
Cyfanswm Asedau /Total Assets	£135,914

Rhwymedigaethau / Liabilities

Dim / None	
Cyfanswm rhwymedigaethau	£0
Total liabilities	£0

Nodau/ Notes:

**Yn cynnwys llyfrau (includes books)*

Drill Hall / Neuadd Ymarfer

- £114

Bwyd, diodydd, licence

- £333

ELW

£980

Mae yswiriant yn parhau i gael ei drefnu trwy Aston Lark Brokers. Mae cyfleusterau cyffredinol, ac eithrio'r Dreth Gyngor, yn cael eu talu trwy ddebyd uniongyrchol.

Insurance continues to be arranged through Aston Lark Brokers. General utilities are, with the exception of Council Tax, are paid by direct debit.

Mae bancwyr yr elusen yn parhau i fod yn Barclays gyda'r llofnodwyr yn dri o'r ymddiriedolwyr, sef Andrea Webber, Lynne Feakes a Naomi Price. Mae angen awdurdod unrhyw ddau o'r tri llofnodwr ar gyfer pob taliad. Am wariant dros £100 (ac eithrio gwariant yn gysylltiedig a chynnal a chadw, cyfleusterau neu trethi lleol) rhaid cael cytundeb y mwyafrif o'r ymddiriedolwyr.

The charity's bankers continue to be Barclays with the signatories being three of the trustees, namely, Andrea Webber, Lynne Feakes and Naomi Price. All payments require authorisation by any two of the three signatories. Expenditure over £100 (other than that associated with essential maintenance, utilities or local taxes) must be approved by a majority of the trustees.

Enw'r elusen <i>Charity name</i>	Ffrindiau'r Gymraeg Cylch Cas-Gwent
Enwau eraill a ddefnyddir <i>Other name the charity uses</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Cymdeithas Gymraeg Cas-Gwent • Tŷ Croeso
Rhif elusen cofrestredig <i>Registered charity number</i>	1176757
Prif gyfeiriad yr elusen <i>Charity's principal address</i>	36 Moor Street, Cas-Gwent, NP16 5DF

Enwau'r ymddiriedolwyr sy'n rheoli'r elusen / Names of the trustees who manage the charity

	Enw'r ymddiriedolwr <i>Trustee name</i>	Swydd (os oes) <i>Office (if any)</i>	Dyddiadau, os nad am y flwyddyn gyfan <i>Dates acted if not for whole year</i>	Enw'r person (neu'r corff) sydd â hawl i benodi ymddiriedolwr (os oes un) <i>Name of person (or body) entitled to appoint trustee (if any)</i>
1	Lynne Feakes			
2	Andrea Webber			
3	Norman Chamberlain			
4	Naomi Price			
5	Elen McElroy			
6	Lon Worth			
7	Christine Coxall			
8	Helen Oats		23.11.24+	

Enw'r ymddiriedolwyr sy'n dal teitl eiddo sy'n eiddo i'r elusen *Name of trustees holding title to property belonging to the charity*

Trustee name	Dates acted if not for whole year
Lynne Feakes, ar ran yr ymddiriedolwyr / on behalf of the trustees	


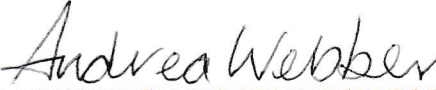
Datganiadau / Declarations

Mae'r ymddiriedolwyr yn datgan eu bod wedi cymeradwyo adroddiad yr ymddiriedolwyr uchod.

Llofnodwyd ar ran ymddiriedolwyr yr elusen

The trustees declare that they have approved the trustees' report above.

Signed on behalf of the charity's trustees

Llofnod(ion) <i>Signature(s)</i>		
Enw(au) Llawn <i>Full name(s)</i>	Lynne Feakes	Andrea Webber
Swydd <i>Position (e.g. Secretary, Chair, etc)</i>	Ymddiriedolwr	Ymddiriedolwr
Dyddiad <i>Date</i>	17.01.26	